

# No se aceptan devoluciones

## Dirección de: Eugenio Derbez

### 2013 (115')



"La Vida es Bella" me hizo darme cuenta que las grandes comedias están llenas de corazón. Chaplin, Marcel Marceau y hasta Cantinflas son grandes ejemplos para entender que la gran comedia incluye un mensaje, algo significativo, algo verdadero.

Una comedia que consigue penetrar a través del corazón del público logra trascender. Esa es la diferencia entre una película que te hace reír por dos horas y de la que te olvidas poco después, y una que permanece en tu memoria por el resto de tu vida. No se aceptan devoluciones es una comedia que entretiene por tocarnos el corazón, transmitirnos un mensaje y llevarnos de la risa al suspenso, absorbernos dentro del drama y permitirnos disfrutar del viaje. La película pretende alejarse del cine que prepondera hoy en día: oscuro, deprimente, sucio... películas donde la pobreza, sexo y violencia son lo único que importa. No se aceptan devoluciones es una historia llena de luz, una que no sólo intenta enseñarnos algo y divertirnos, sino también tocarnos el corazón como "La Vida es Bella" o "Cinema Paradiso".

<http://noseaceptandevoluciones.com/pelicula/comentario-del-director>  
Eugenio Derbez

### Vocabulario y expresiones:

**Montárselo** – '¿Te lo montaste con tu hermana?', montar puede significar: cabalgar, subir, armar, costar, sumar, copular, valer, contar, etc. Aquí: organizar(se) con fines sexuales.

**Chupilongo/a** – '... una rubita chupi longa de unos veinte y tantos años'  
Voz jergal mexicana – De difícil traducción por falta de referencias, se presume podría corresponder a larguirucho/a en español peninsular.

**Pijo/a** – 'Aquí solo hay ricachones estirados y yo con los pijos no puedo'  
Voz colq. Quien tiene una posición social elevada, es superficial, sigue la moda y tiene unos modales y una forma de hablar refinados y muy característicos.

**Echar un cable** – ‘¡Oye, paisana, échame un cable!’

Prestar ayuda a una persona que se encuentra en situación apurada. **Cable:** Hilo metálico usado para conducir energía eléctrica o para transmitir señales telefónicas o de televisión.

**Petarda** – ‘¿Quién es esa petarda?’, voz fam. Persona o cosa fea, poco atractiva, pesada o de escasas cualidades.

**Mariquita** – ‘Aquí son todos mariquitas’, voz fam. desp. Hombre que tiene movimientos y actitudes que se consideran propios de las mujeres. Afeminado, amanerado, maricón, etc.

**Dar caña** – ‘¡Dale caña!’, voz fam. Aumentar la velocidad o la intensidad de algo, animar a alguien o darle prisa para que haga una cosa, golpear o pegar, depende del contexto.

**Me la trae floja** – Voz vulgar. Me trae sin cuidado, me da igual, me da lo mismo, me es indiferente, ...etc.

**Pillar** – ‘¿Lo pillas?’, voz colq. Entender, comprender.

### **Comentario del director:**

"La Vida es Bella" me hizo darme cuenta que las grandes comedias están llenas de corazón. Chaplin, Marcel Marceau y hasta Cantinflas son grandes ejemplos para entender que la gran comedia incluye un mensaje, algo significativo, algo verdadero.

Una comedia que consigue penetrar a través del corazón del público logra trascender. Esa es la diferencia entre una película que te hace reír por dos horas y de la que te olvidas poco después, y una que permanece en tu memoria por el resto de tu vida. No se aceptan devoluciones es una comedia que entretiene por tocarnos el corazón, transmitirnos un mensaje y llevarnos de la risa al suspenso, absorbernos dentro del drama y permitirnos disfrutar del viaje. La película pretende alejarse del cine que prepondera hoy en día: oscuro, deprimente, sucio... películas donde la pobreza, sexo y violencia son lo único que importa. No se aceptan devoluciones es una historia llena de luz, una que no sólo intenta enseñarnos algo y divertirnos, sino también tocarnos el corazón como "La Vida es Bella" o "Cinema Paradiso".

<http://noseaceptandevoluciones.com/pelicula/comentario-del-director>

Eugenio Derbez

### **Festivales y premios:**

2014 Premios Platino de Cine Iberoamericano – E. Derbez, Mejor Actor.

2014 Premios ACE (Argentina) - E. Derbez, Mejor primer trabajo (Ópera Prima).  
2014 Premio Diosas de Plata 2014 (México) - Loreto Peralta, Mejor Actuación infantil.

### **Para saber más:**

El mercado latino del cine crece en EE.UU.

El mercado hispano en muchos sentidos aún hoy es una gran incógnita que la industria de Hollywood se afana en despejar para acceder a los bolsillos del público latino, un buen aficionado al cine cuya diversidad hace que sea muy difícil de encasillar (...)

El género fantástico, las grandes superproducciones, la acción y el terror suelen enganchar a la comunidad hispana, menos proclive al drama y a la comedia hechas en Hollywood. Ése es el tipo de películas que están en el punto de mira de Pantelion Films, la compañía de Televisa y Lionsgate creada ad hoc para distribuir cine hispano.

Esa empresa estuvo detrás del éxito de *No se aceptan devoluciones*, comedia en inglés y español que en 2013 recaudó cerca de 45 millones de dólares en EE.UU., una taquilla récord para un filme dirigido a hispanos. "Creemos que un 95% de los casi 45 millones provino de público latino", dijo el jefe de operaciones de Pantelion Films, Edward Allen, que describió ese fenómeno como un hecho aislado que puso una cifra orientativa al tamaño del mercado hispano (...)

En EE. UU, los estudios, grandes y pequeños, abordan esta problemática caso por caso, pues cada film es un desafío diferente al anterior. "Un puertorriqueño de Nueva York es completamente diferente de un mexicano de Los Ángeles. Lo que unifica el mercado son varios puntos comunes como el idioma, la comida, intereses como los deportes, la religión...", apuntó Fabián Castro, vicepresidente de Marketing Multicultural de Universal Pictures, de padres ecuatorianos (...)

<http://www.elpais.com.uy/divertite/cine/mercado-latino-cine-crece-ee.html>

### **Algunas críticas:**

*"El contradictorio éxito de la película es debido en gran parte a Derbez, que demuestra por qué es amado, tanto al sur como al norte de la frontera. (...)*

*Puntuación: ★★½ (sobre 4)" Michael O'Sullivan: The Washington Post*

*"Una comedia familiar con toques de melodrama, formalmente cochambrosa y*

*éticamente despreciable, de esas que buscan la lágrima fácil a costa de lo más rastrero"* Javier Ocaña: Diario El País

*"Esta comedia dramática esporádicamente divertida, pero excesivamente alargada, se convierte en una descarada película sentimental en su tercer acto."*  
Joe Leydon: Variety

In collaborazione con  
In Zusammenarbeit mit

